

Situation 1

Sato-san and Tanaka-san, who are nurses, are talking before they go home.

Dialogue

たなか つか
田中：疲れたー！

さとう たなか つか さま
佐藤：田中さん、お疲れ様です。

たなか つか さま きょう つか
田中：お疲れ様。今日は疲れたね。

さとう きょう かんじゃ おお
佐藤：今日は患者さん多かったですね。

たなか いま きせつ か ぜ
田中：ほんとに。今の季節、風邪がはやるから。

さとう たし か ぜ く かんじゃ おお
佐藤：確かにはやってますね。風邪で来る患者さん多かったです。

たなか まいとし きせつ いそが
田中：毎年この季節は忙しいよね。

さとう いそが い
佐藤：忙しすぎて、トイレにも行けないです。

たなか い じかん
田中：わかる。トイレ行く時間もなかった。

さとう こし いた た さぎょう
佐藤：それに、腰が痛くなります。ずっと立って作業してるので。

たなか こし いた い わか
田中：もう腰が痛いとか言ってるの？まだ若いのに。

さとう わか いた
佐藤：若くても痛いですよ。

たなか わたし かた いた さぎょう
田中：私は肩が痛いなー。パソコン作業で。

さとう たし かた いた
佐藤：確かに。肩も痛くなりますよね。

たなか はや きせつ お
田中：早くこの季節終わってほしい。

さとう
佐藤：そうですね。

Breakdown

たなか つか
田中：疲れたー！

Tanaka: I'm tired!

- つか
• 疲れる to get tired

さとう たなか つか さま
佐藤：田中さん、お疲れ様です。

Sato: Hello, Tanaka-san.

たなか つか さま きょう つか
田中：お疲れ様。今日は疲れたね。

Tanaka: Hi. Today was tiring, wasn't it?

さとう きょう かんじゃ おお
佐藤：今日は患者さん多かったですね。

Sato: There were many patients today, were there not?

- かんじゃ
• 患者 patient

たなか いま きせつ かぜ
田中：ほんとに。今の季節、風邪がはやるから。

Tanaka: Seriously. Because colds go around this time (season) of year.

- きせつ
• 季節 season
- かぜ
• 風邪 cold
- はやる to be fashionable; to be popular; to go around

さとう たし かぜ く かんじゃ おお
佐藤：確かにはやってますね。風邪で来る患者さん多かったです。

Sato: They certainly are going around. There were many patients who came with a cold.

たなか まいとし きせつ いそが
田中：毎年この季節は忙しいよね。

Tanaka: This time (season) of year is busy every year, right?

- いそが
• 忙しい busy; occupied

さとう いそが い
佐藤：忙しすぎて、トイレにも行けません。

Sato: I am so busy that I cannot even go to the restroom.

- トイレ toilet; restroom; bathroom

たなか
田中：わかる。トイレ行く時間もなかった。

Tanaka: I get it. I didn't even have time to go to the restroom.

さとう
佐藤：それに、腰が痛くなります。ずっと立って作業してるので。

Sato: Moreover, my back starts to hurt. Since I am standing the entire time as I work.

- こし
腰 back; lower back; waist; hip
- さぎょう
作業 operation, work; 作業する to work

たなか
田中：もう腰が痛いとか言ってるの？まだ若いのに。

Tanaka: You're already saying things like your back hurts? Even though you're still young.

さとう
佐藤：若くても痛いですよ。

Sato: It hurts even if I am young.

たなか
田中：私は肩が痛いなー。パソコン作業で。

Tanaka: My shoulders hurt. From working on the computer.

- かた
肩 shoulder

さとう
佐藤：確かに。肩も痛くなりますよね。

Sato: That is true. Our shoulders also start to hurt, do they not?

たなか
田中：早くこの季節終わってほしい。

Tanaka: I want this time (season) of year to end soon.

さとう
佐藤：そうですね。

Sato: Right.

Situation 2

Megumi and Saki are talking.

Dialogue

メグミ：^{さいきん}最近、^{やまだ}山田くんが^き気になるんだ。

サキ：へー、^{やまだ}山田くんか。モテるよね。

メグミ：そう。モテるんだよね…。

サキ：カッコいいもんね。

メグミ：カッコいいだけじゃないよ。^{せいかく}性格もいいんだもん。

サキ：^{たし}確かに。カッコよくて^{せいかく}性格もいいって、すごいよね。

メグミ：ほんとにそう。

サキ：^{はな}話したことがある？^{やまだ}山田くんと。

メグミ：ううん。ない。

サキ：^{えいが}映画とか、^{さそ}誘ってみたら？

メグミ：いきなり？^{はな}話したこともないのに？

サキ：いきなりでも^{さそ}誘ってみないと。^{せっきよくてき}積極的に。

メグミ：えー。^{さそ}誘う^{じしん}自信ないよ。

サキ：^{だれ}誰かにとられちゃうよ。^{せっきよくてき}積極的にいかないと。

メグミ：そうかもしれないけど。

サキ：^{だいじょうぶ}大丈夫。^{じしんも}自信持って！

メグミ：でも、^は恥ずかしいよ。

サキ：恥^はずかしくても、頑^{がんば}張って！

Breakdown

メグミ：^{さいきん}最近、^{やまだ}山田くんが^き気になるんだ。

Megumi: I have been interested in Yamada-kun these days.

サキ：へー、^{やまだ}山田くんか。モテるよね。

Saki: Oh, Yamada-kun, huh. He's popular (with the girls), isn't he?

- モテる to be popular

メグミ：そう。モテるんだよね…。

Megumi: Right. He's popular (with the girls)...

サキ：かっこいいもんね。

Saki: Since he's cool, right?

- ^{かっこう}格好 appearance, shape, look; かっこいい cool, handsome
- ~もの、もん indicates reason or excuse; because

メグミ：かっこいいだけじゃないよ。^{せいかく}性格もいいんだもん。

Megumi: It's not just that he's cool. It's because he also has a good personality.

- ^{せいかく}性格 character; personality

サキ：^{たし}確かに。かっこよくて^{せいかく}性格もいいって、すごいよね。

Saki: That's true. It's amazing to be cool and also have a good personality, right?

メグミ：ほんとにそう。

Megumi: It really is.

サキ：^{はな}話したことがある？^{やまだ}山田くんと。

Saki: Have you talked to him before? To Yamada-kun.

メグミ：ううん。ない。

Megumi: No. I haven't.

サキ：^{えいが}映画とか、^{さそ}誘ってみたら？

Saki: How about trying to invite him to a movie or something?

- ^{さそ}誘う to invite

メグミ：いきなり？^{はな}話したこともないのに？

Megumi: Suddenly? Even though we haven't even talked before?

- いきなり suddenly; without notice

サキ：いきなりでも^{さそ}誘ってみないと。^{せっきよくてき}積極的に。

Saki: You have to try inviting him, even if it's sudden. Proactively.

- ^{せっきよくてき}積極的に active; positive; aggressive

メグミ：えー。^{さそ}誘う^{じしん}自信ないよ。

Megumi: What? I don't have the confidence to invite him.

- ^{じしん}自信 confidence; ^{じしん}自信(が)つく to gain confidence; ^{じしん}自信(を)持つ to be confident

サキ：誰かにとられちゃうよ。^{せっきよくてき}積極的にいかないよ。

Saki: He will be taken by someone. If you don't act proactively.

メグミ：そうかもしれないけど。

Megumi: Well, that might be the case.

サキ：大丈夫。^{だいじょうぶ}自信^{じしん}持って！

Saki: It's OK. Have confidence!

メグミ：でも、^は恥ずかしいよ。

Megumi: But I'm embarrassed.

- ^は恥ずかしい ashamed, embarrassed; shameful, embarrassing

サキ：^は恥ずかしくても、^{がんば}頑張っ！

Saki: Even if you're embarrassed, do your best!